

UELZENER

Maschinen GmbH



UELZENER T112

Trockenspritzmaschine

Ersatzteilliste

Spare parts list

Liste des Pièces de Rechange

Список запасных частей



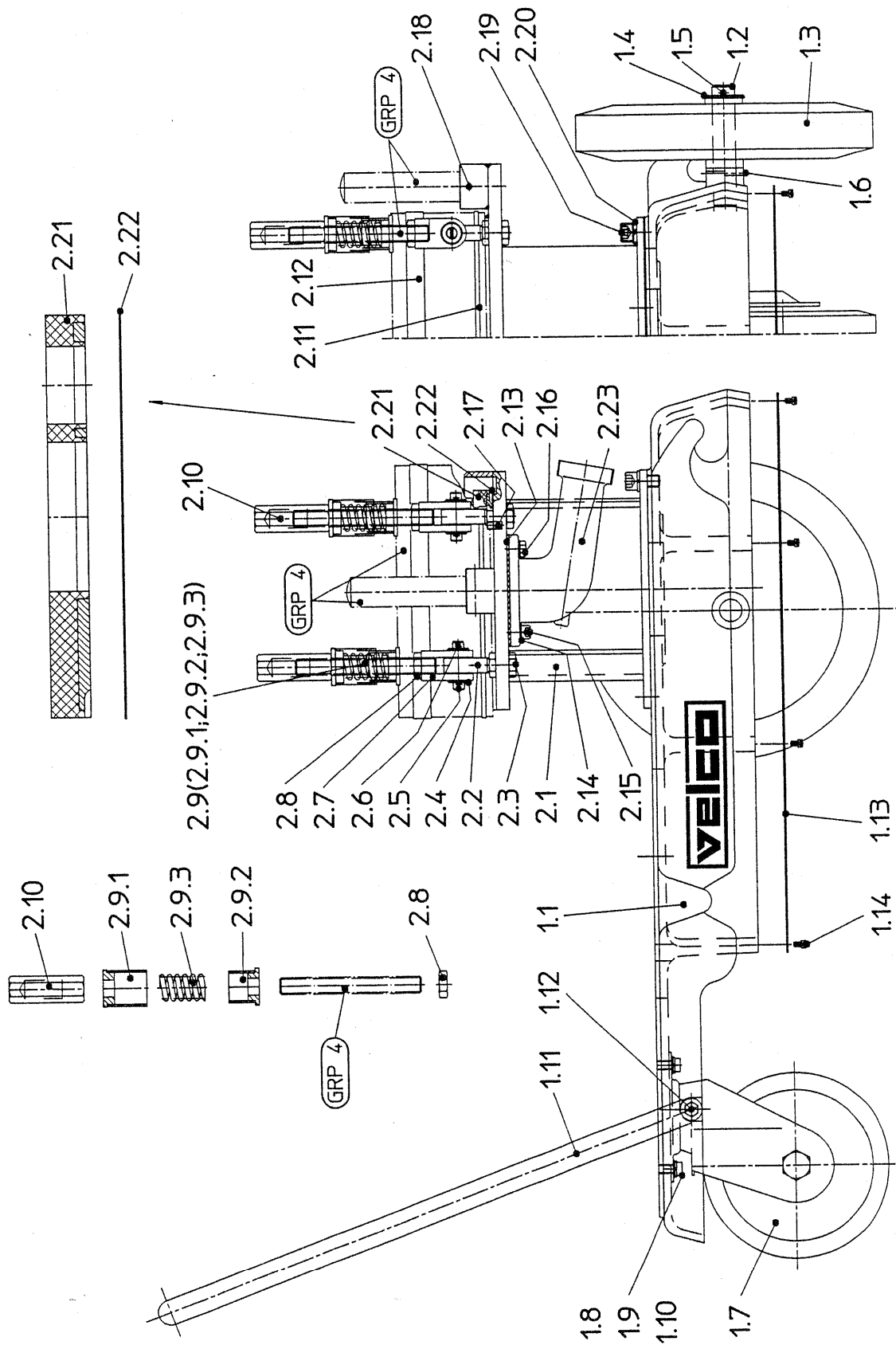
Art.-Nr. 112.00.025
112.00.032
112.00.040

Stand: 10/2004

Rotamat

Maschinenrahmen mit Unterteil
machine frame with substructure
châssis avec partie inférieure
bastidor de maquina con parte inferior

1




Maschinenrahmen mit Deichsel
Machine frame with substructure
Châssis avec partie inférieure


Baugruppe
Assembly group
Section
Grupo
1



GESELLSCHAFT FÜR FÖRDER-, SPRITZ- UND
SILO-ANLAGEN MBH
D- 42551 Velbert • Haberstr. 40 • D-42553 Velbert •
Postfach 101346

Pos. Pos. Pos. Pos.	Stück Piece Pièce Pieza	Benennung Description Désignation Denominacion	DIN ISO	Bestell-Nr. order no. no. de référence no. de orden
1.1	1	Maschinenrahmen - Machine frame - Châssis		GM0010
	1	Maschinenrahmen f / l - Machine frame - Châssis		ER0247
1.2	2	Radachse - Wheel axle - Axe de roue		GM0174
1.3	2	Laufrad 400 x 75 - Running wheel - Roue de roulement		KR0001
1.4	2	Scheibe 31 - Washer - Rondelle	125	II0014
1.5	2	Splint 6,3 x 50 - Split pin - Gouille fendue	94	II0082
1.6	2	Spannstift 6 x 50 - Spring dowel sleeve - Goupille élastique	1481	II0052
1.7	1	Lenkrad 250 x 60 - Steering wheel - Roue directice		KR0015
1.8	4	Scheibe 13 - Washer - Rondelle	125	II0006

Maschinenrahmen mit Deichsel Machine frame with substructure Châssis avec partie inférieure		Baugruppe Assembly group Section Grupo 1	 GESELLSCHAFT FÜR FÖRDER-, SPRITZ- UND SILO-ANLAGEN MBH D- 42551 Velbert • Haberstr. 40 • D-42553 Velbert • Postfach 101346	
Pos. Pos. Pos. Pos.	Stück Piece Pièce Pieza	Benennung Description Désignation Denominacion	DIN ISO	Bestell-Nr. order no. no. de référence no. de orden
1.9	4	Federring A 12 - Spring washer - Rondelle de ressort	127	II0038
1.10	2	Zylinderschraube M 12 x 35 - Socket head cap screw - Vis à tête cylindrique	7984	IS0119
1.11	1	Deichsel - Drawbar - Timon		ER0010
1.12	2	Sechskantschraube M 12 x 100 - Hexagon head cap screw - Boulon hexagonal	931	IS0037
1.13	1	Abdeckplatte - Cover plate - Plaque de couverture		GB0001
1.14	8	Zylinderschraube M 6 x 10 - Socket head cap screw - Vis à tête cylindrique	912	IS0072
2.1	1	Maschinenunterteil - Machine substructure - Partie inférieure de la machine		ER0115
2.2	4	Augenschraube - Eye bolt - Boulon à ceillet		GM0150
2.3	4	Sechskantmutter M 20 - Hexagonal nut - Érou hexagonal	936	IM0019

Maschinenrahmen mit Deichsel Machine frame with substructure Châssis avec partie inférieure			Baugruppe Assembly group Section Grupo 1	 GESELLSCHAFT FÜR FÖRDER-, SPRITZ- UND SILO-ANLAGEN MBH D- 42551 Velbert • Haberstr. 40 • D-42553 Velbert • Postfach 101346
Pos. Pos. Pos. Pos.	Stück Piece Pièce Pieza	Benennung Description Désignation Denominacion	DIN ISO	Bestell-Nr. order no. no. de référence no. de orden
2.4	8	Scheibe 17 - Washer - Rondelle	125	II0007
2.5	4	Bolzen - Bolt - Boulon		GM0250
2.6	8	Splint 4 x 25 - Split pin - Gouille fendue	94	II0080
2.7	4	Gabelstück - Fork-sharped piece - Chape		GM0155
2.8	4	Sechskantmutter B M 22 - Hexagon nut - Erou hexagonal	439	IM0025
2.9	1	Spannhülse komplett - Clamping sleeve compl. - Douille de serrage compl.		ER0119
2.9.1	4	Spannhülse - Oberteil - - Clamping sleeve - upper part - - Douille de serrage - partie supérieure -		ER0121
2.9.2	4	Spannhülse - Unterteil - - Clamping sleeve - lower part - - Douille de serrage - partie inférieure -		ER0120
2.9.3	4	Druckfeder - Pressure ring - Ressort de pression		IF0002
2.10	4	Spannmutter - Tension nut - Erou de serrage		GM0170

Maschinenrahmen mit Deichsel
Machine frame with substructure
Châssis avec partie inférieure

Baugruppe
Assembly group
Section
Grupo
1



GESELLSCHAFT FÜR FÖRDER-, SPRITZ- UND
SILO-ANLAGEN MBH
D- 42551 Velbert • Haberstr. 40 • D-42553 Velbert •
Postfach 101346

Pos. Pos. Pos. Pos.	Stück Piese Pièce Pieza	Benennung Description Désignation Denominacion	DIN ISO	Bestell-Nr. order no. no. de référence no. de orden
2.11	1	Manschettenspanner ø 326 x 6 - Collar gripping - Tendeur de manchette		JS0120
2.12	1	Schnellspanner M 8 x 120 - Quick gripping - Tendeur rapide		JS0110
2.13	1	Dichtung für Ausblasestutzen - Packing for discharge socket - Joint pour coude de décharge		GK0103
2.14	2	Scheibe 13 - Washer - Rondelle	125	II0006
2.15	1	Zylinderschraube M 16 x 35 - Socket head cap screw - Vis à tête cylindrique	912	IS0098
2.16	1	Sechskantschraube M 12 x 35 - Hexagon head cap screw - Boulon hexagonal	558	IS0004
2.17	3	Spannstift 10 x 20 - Spring dowel sleeve - Goupille élastique	1481	II0058
2.18	2	Spannstift 8 x 60 - Spring dowel sleeve - Goupille élastique	1481	II0056
2.19	3	Zylinderschraube M 16 x 20 - Socket head cap screw - Vis à tête cylindrique	912	IS0097

Maschinenrahmen mit Deichsel
Machine frame with substructure
Châssis avec partie inférieure

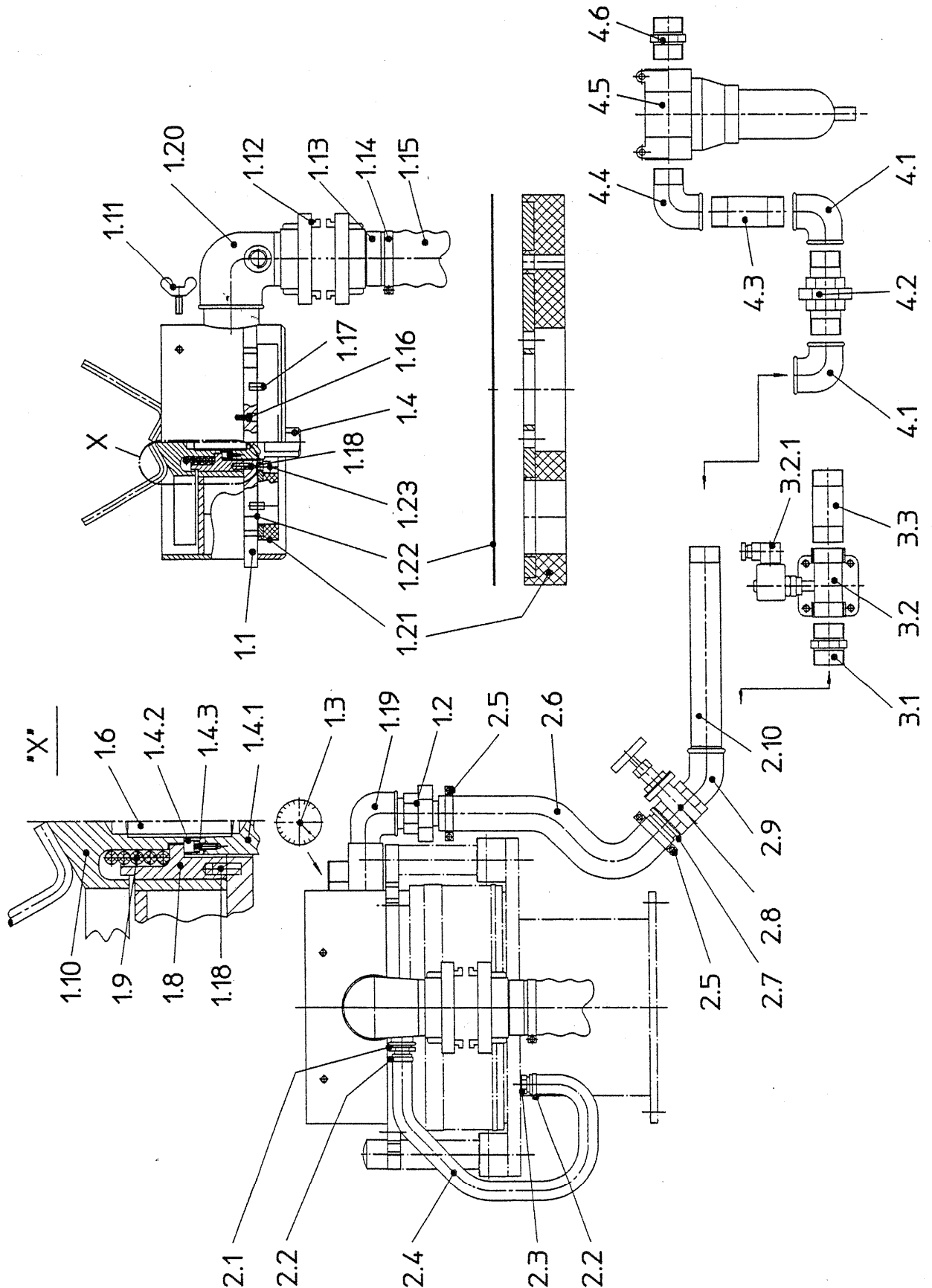
Baugruppe
Assembly group
Section
Grupo

1



GESELLSCHAFT FÜR FÖRDER-, SPRITZ- UND
SILO-ANLAGEN MBH
D- 42551 Velbert • Haberstr. 40 • D-42553 Velbert •
Postfach 101346

Pos. Pos. Pos. Pos.	Stück Piece Pièce Pieza	Benennung Description Désignation Denominacion	DIN ISO	Bestell-Nr. order no. no. de référence no. de orden
2.20	3	Federring A 16 - Spring washer - Rondelle de ressort	127	II0039
2.21	1	Dichtscheibe - unten - - Packing washer - bottom - - Disque d'étanchéité - inférieur -		ER0039
2.22	1	Fußdichtung - Bottom gasket - Joint inférieur		GK0105
2.23	1	Ausblasestutzen - Discharge socket - Coude de décharge		
		DN 40		GM0123
		DN 50		GM0126



Blatt page page pag.		Ersatzteilliste list of spare parts liste de pièces de rechange lista de piezas de recambio		Gruppe group section grupo	
1 - 7		Rotamat		2	
Pos. pos. pos. pos.	Stück piece pièce pieza	Benennung name désignation denominacion	DIN / ISO	Bestell-Nr. : order no. no. de référence no. de orden	
1.1	1	Maschinenoberteil für Anschluß 1 ¼" - upper part of machine for connection - partie supérieure de la machine pour connection - parte superior de la maquina para conexión		ER0180	
1.2	1	Übergangverschraubung 1 ¼" - DN 32 - union joint - manchon union - atornilladura de paso	2950	JV0051	
1.3	1	Manometer 0 - 10 bar ¼" rückseitiger Anschluß - pressure gauge - rear connection - manomètre prise arrière - manometro conexion posterior		JM0021	
1.4	1	Mitnehmer - komplett - Rotamat 03 Typ 25 - driver - cpl.- - entraîneur cpl. - arrastrador - cpl.-		ER0128	
1.4.1	1	Mitnehmer - driver - entraîneur - piton de arrastra		GM0284	
1.4.2	1	Mitnehmerverschleißstück H= 15 Rotamat 03 Typ 25 - wearing part of driver - pièce d'usure d'entraîneur - pieza de desgaste del arrastra		GM0288	

801002EL005



Blatt page page pag.		Ersatzteilliste list of spare parts liste de pièces de rechange lista de piezas de recambio		Gruppe group section grupo	
2 - 7		Rotamat		2	
Pos. pos. pos. pos.	Stück piece pièce pieza	Benennung name désignation denominacion	DIN / ISO	Bestell-Nr. : order no. no. de référence no. de orden	
1.4.3	2	Zylinderschraube M 4 x 12 - socket had cap screw - vis à tête cylindrique - tornillo cilíndrico	912	IS0070	
1.6	1	Mitnehmergewindestift H= 75 Rotamat 03 Typ 25 - threaded pin of driver - broche d'entraînement - varilla roscada		GM0291	
1.8	1	Führungsbuchse - guide bush - coussinet de guidage - casquillo guía		GM0294	
1.9	5	Runddichtring 40 x 10 - O - ring - O - ring - anillo O	3770	ID0050	
1.10	1	Rührwerk - stirring mechanisme - dispositif agitateur - agitador		ER0133	
1.11	4	Flügelschraube M 10 x 25 - wing screw - vis à oreilles - tornillo de mariposa	316	IS0152	
1.12	1	Festkupplung 2 1/2" 3 B - fix coupling - raccord rigide - acoplamiento	14 308	JS0010	

801002EL005



GESELLSCHAFT FÜR FÖRDER-, SPRITZ- UND SILO-ANLAGEN MBH
D-42551 Velbert • Haberstr. 40 • D-42513 Velbert • Postf. 101346 • Tel. (02051) 2087-0 • Tx 8516610 • Telefax (02051) 208720

Blatt page page pag.		Ersatzteilliste list of spare parts liste de pièces de rechange lista de piezas de recambio		Rotamat		Gruppe group section grupo	
3 - 7						2	
Pos. pos. pos. pos.	Stück piece pièce pieza	Benennung name désignation denominacion	DIN / ISO	Bestell-Nr. : order no. no. de référence no. de orden			
1.13	1	Rohrdoppelnippel 2 ½" x 60 - double nipple - raccord fileté double - boquilla doble		JD0083			
1.14	1	Schlauchschelle 67 - 89 9 mm - hose clip - collier de serrage - abrazadera de manguera	3017	JS0075			
1.15	1	Filtersack - filter bag - sac de filtre - saco de filtro		KF0001			
1.16	2	Zylinderschraube M 6 x 16 - socket head cap screw - vis à tête cylindrique - tornillo cilíndrico	912	IS0073			
1.17	2	Spannstift 10 x 20	1481	II0058			
1.18	2	8 x 20 - spring dowel sleeve - goupille élastique - manguito de tension	1481	II0058			
1.19	1	Winkel 1 ¼" - A 4	2950	JW0030			
1.20	1	2 ½" - 3/4" - elbow - coude - codo		ER0130			



Blatt page page pag.		Ersatzteilliste list of spare parts liste de pièces de rechange lista de piezas de recambio		Rotamat		Gruppe group section grupo	
4 - 7						2	
Pos. pos. pos. pos.	Stück piece pièce pieza	Benennung name désignation denominacion	DIN / ISO	Bestell-Nr. : order no. no. de référence no. de orden			
1.21	1	Dichtscheibe - oben - - packing washer - top - - disque d'étanchéité - supérieur - - disco de junta - arriba -		ER0032			
1.22	1	Kopfdichtung - head gasket - joint supérieur - junta superior		GK0104			
1.23	1	Zylinderschraube M 10 x 20 - socket had cap screw - vis à tête cylindrique - tornillo cilíndrico	7984	IS0121			
2.1	1	Standrohrverschraubung 3-teilig 3-teilig G 3/4" x 19 - stand pipe screw union 3-parts - raccord de tuyau 3-parties - atornilladura de tubo vertical 3-partes		JV0120			
2.2	2	Schlauchschelle 16 - 25 9 mm - hose clip - collier de serrage - abrazadera de manguera	3017	JS0072			
2.3	1	Schlauchtülle ½" x 19 - hose nozzle - embout à olive - casquillo		JS0055			

801002EL005



Blatt page page pag.		Ersatzteilliste list of spare parts liste de pièces de rechange lista de piezas de recambio		Gruppe group section grupo	
5 - 7		Rotamat		2	
Pos. pos. pos. pos.	Stück piece pièce pieza	Benennung name désignation denominacion	DIN / ISO	Bestell-Nr. : order no. no. de référence no. de orden	
2.4	1	Abluftschlauch 19 x 4 L= 750 mm - exhaust air hose - tuyau d'échappement d'air - manga de aire de salida		SA0250	
2.5	2	Schlauchklemme 28 - 44 DN 32 - hose clamp - collier de serrage - abrazadera de manguera	20039 A	JS0081	
2.6	1	Druckluftschlauch DN 32 x 8 L= 600 mm - compressed air hose - tuyau d'air comprimé - tubo de aire comprimido		SA0306	
2.7	1	Schlauchtülle 1 ¼" x DN 32 hose nozzle - embout à olive - casquillo		JS0061	
2.8	1	Absperrschieber 1 ¼" - stop valve - vanne d'arrêt - valvula de compuerta		JM0052	
2.9	1	Bogen 1 ¼" 45 ° - G 1 - bend - coude - codo	2950	JB0031	
2.10	1	Rohrdoppelnippel 1 ¼" x 300 - double nipple - raccord fileté double - boquilla doble	2982	JD0034	

801002EL005



Blatt page page pag.		Ersatzteilliste list of spare parts liste de pièces de rechange lista de piezas de recambio		Gruppe group section grupo	
6 - 7		Rotamat		2	
Pos. pos. pos. pos.	Stück piece pièce pieza	Benennung name désignation denominacion	DIN / ISO	Bestell-Nr. : order no. no. de référence no. de orden	
3.1	1	Doppelnippel 1 1/4" - N 8 - double nipple - raccord fileté double - boquilla doble	2950	JD0006	
3.2	1	2/2 Magnetventil 1 1/4" mit Spule 24 V; AC - 2/2 solenoid valve with coil - 2/2 electrovanne avec bobine - 2/2 valvula magnetica con bobina		FA0104	
3.2.1	1	Spule 24 V; AC für 2/2 Magnetventil - coil for 2/2 solenoid valve - bobine pour 2/2 electrovanne - bobina para 2/2 valvula		MY0001	
3.3	1	Rohrdoppelnippel 1 1/4" x 100 - double nipple - raccord fileté double - boquilla doble	2982	JD0084	
4.1	2	Winkel 1 1/4" - A 1 - elbow - coude - codo	2950	JW0004	
4.2	1	Verschraubung 1 1/4" - screw union - union tuyau - atornilladura		JV0040	
4.3	1	Rohrdoppelnippel 1 1/4" x 150 - double nipple - raccord fileté double - boquilla doble	2982	JD0033	

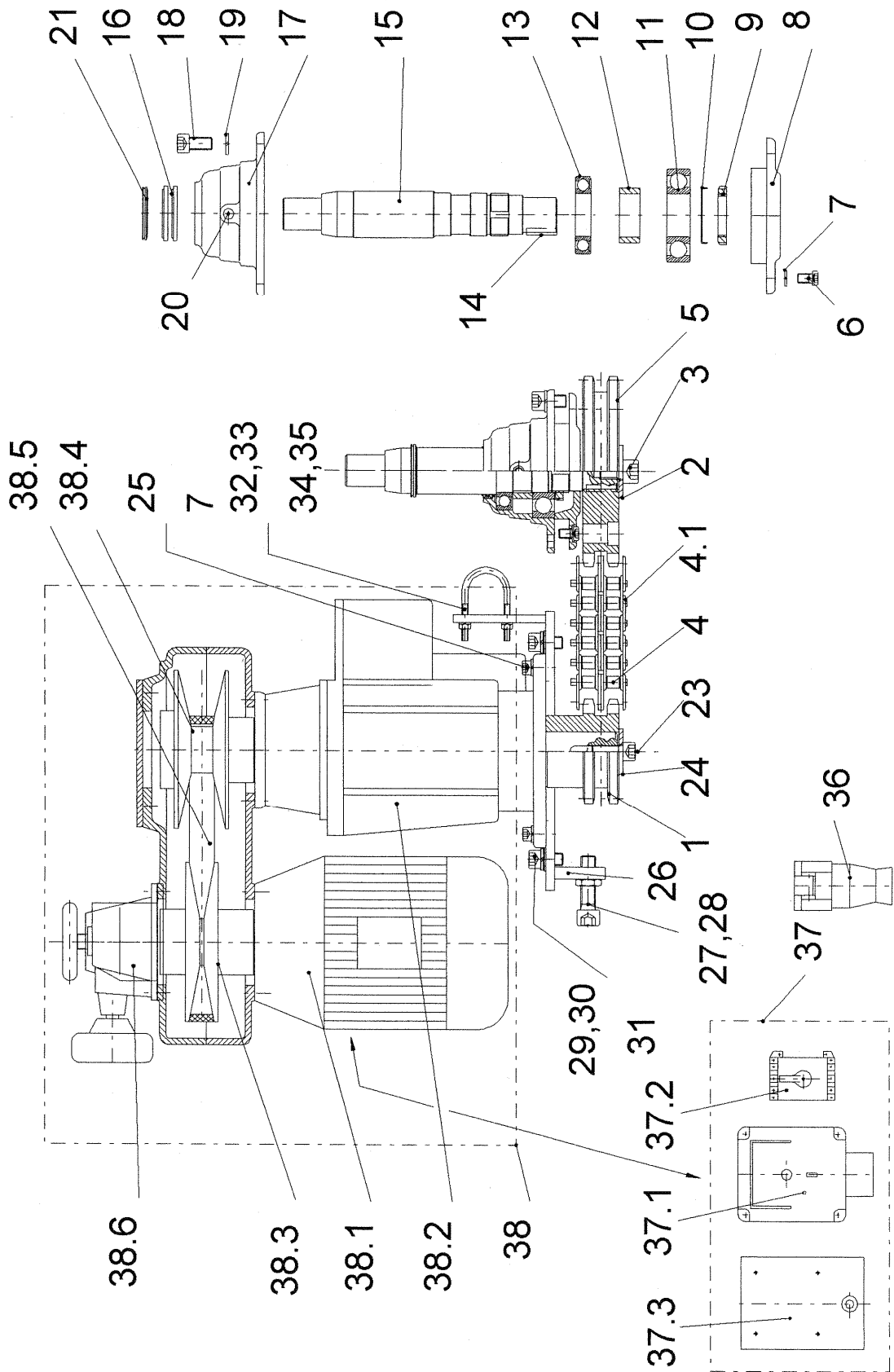
801002EL005



Blatt page page pag.		Ersatzteilliste list of spare parts liste de pièces de rechange lista de piezas de recambio		Gruppe group section grupo	
7 - 7		Rotamat		2	
Pos. pos. pos. pos.	Stück piece pièce pieza	Benennung name désignation denominacion	DIN / ISO	Bestell-Nr. : order no. no. de référence no. de orden	
4.4	1	Winkel 1 1/4" - A 4 - elbow - coude - codo	2950	JW0030	
4.5	1	Druckluftfilter 1 1/4" - compressed air filter - filtre d'air comprimé - filtro de aire comprimido		JM0063	
4.6	1	Schlauchanschlußnippel G 1/4" x Rd 46 x 1/6 - hose connection nipple - nipple de raccord de tuyau - niple de conexión de manguera	20037	JS0092	

801002EL005






Antrieb - Regelgetriebe mit Winkelverstellung -
 Drive - Variable speed gear with angular adjustment
 Entrînement - Engrenage à commande à réglage pour
 ajustage angulaire


Baugruppe
 Assembly group
 Section
 Grupo
3.1





GESELLSCHAFT FÜR FÖRDER-, SPRITZ- UND
 SILO-ANLAGEN MBH
 D- 42551 Velbert • Haberstr. 40 • D-42553 Velbert •
 Postfach 101346


Pos. Pos. Pos. Pos.	Stück Piece Pièce Pieza	Benennung Description Désignation Denominacion	DIN ISO	Bestell-Nr. order no. no. de référence no. de orden
1	1	Kettenrad z = 15 - Chain wheel - Roue dentée à chaîne		IK0083
2	1	Scheibe R 22 - Washer - Rondelle	440	II0021
3	1	Zylinderschraube M 20 x 30 - Socket head cap screw - Vis à tête cylindrique	912	IS0100
4	1	2-fach Rollenkette 1" x 17 mm 51 Glieder und Verbindungsglied - Roller chain, double 1" X 17 mm 51 links and connection link - Chaîne à rouleaux, double 1" x 17 mm 51 Chaînon et chaînon de connection		IK0001
4.1	1	Kettenschloßglied gekröpftes Glied mit Splint - Chain joint cranked link with slit pin - Joint de chaîne contrecoudé avec goupille fendue		IK0004
5	1	Kettenrad z = 29 - Chain wheel - Roue dentée à chaîne		IK0084
6	4	Zylinderschraube M 12 x 30 - Socket head cap screw - Vis à tête cylindrique	7984	IS0118


Antrieb - Regelgetriebe mit Winkelverstellung - Drive - Variable speed gear with angular adjustment Entrînement - Engrenage à commande à réglage pour ajustage angulaire		Baugruppe Assembly group Section Grupo 3.1	 GESELLSCHAFT FÜR FÖRDER-, SPRITZ- UND SILO-ANLAGEN MBH D- 42551 Velbert • Haberstr. 40 • D-42553 Velbert • Postfach 101346	
Pos. Pos. Pos. Pos.	Stück Piece Pièce Pieza	Benennung Description Désignation Denominacion	DIN ISO	Bestell-Nr. order no. no. de référence no. de orden
7	8	Federring A 12 - Spring washer - Rondelle de ressort	127	II0038
8	1	Lagerdeckel - Bearing cover - Couvercle de roulement		GM0017
9	1	Wellenmutter KM 11 - Lock nut - Ecrou de securite	981	IL0065
10	1	Sicherungsblech MB 11 - Locking plate - Tôle de securite	5406	IL0075
11	1	Rillenkugellager 6311 - Groove ball bearing - Roulement rainuré à billes	616	IL0002
12	1	Distanzring - Spacer - Baque d'écartement		GM0015
13	1	Rillenkugellager 6211 - Groove ball bearing - Roulement rainuré à billes	616	IL0001
14	1	Paßfeder A 14 x 9 x 40 - Feather key - Ressort d'ajustage	6885	IP0009
15	1	Antriebswelle - Drive shaft - Axe d'entraînement		GM0016

Antrieb - Regelgetriebe mit Winkelverstellung - Drive - Variable speed gear with angular adjustment Entrînement - Engrenage à commande à réglage pour ajustage angulaire			Baugruppe Assembly group Section Grupo 3.1	 GESELLSCHAFT FÜR FÖRDER-, SPRITZ- UND SILO-ANLAGEN MBH D- 42551 Velbert • Haberstr. 40 • D-42553 Velbert • Postfach 101346	
Pos. Pos. Pos. Pos.	Stück Píece Pièce Pieza	Benennung Description Désignation Denominacion	DIN ISO	Bestell-Nr. order no. no. de référence no. de orden	
16	2	Abstreifer P 7 - 60 - Stripper - Racleur		KD0081	
17	1	Lagergehäuse - Bearing casing - Carter de roulement		GM0019	
18	3	Zylinderschraube M 16 x 30 - Socket head cap screw - Vis à tête cylindrique	912	IS0097	
19	3	Federring A 16 - Spring washer - Rondelle de ressort	127	II0039	
20	1	Kegelschmiernippel AM 10 x 1 - Conical lubrication nipple - Nipple de graissage à cône	71 412	IU0020	
21	1	Wellendichtring V 60 S - Rotary shaft seal - Baque à lèvres		KD0030	
23	1	Zylinderschraube M 16 x 40 - Socket head cap screw - Vis à tête cylindrique	912	IS0138	
24	1	Scheibe R 18 - Washer - Rondelle	440	II0020	
25	1	Zylinderschraube M 12 x 35 - Socket head cap screw - Vis à tête cylindrique	912	IS0093	

Antrieb - Regelgetriebe mit Winkelverstellung - Drive - Variable speed gear with angular adjustment Entrînement - Engrenage à commande à réglage pour ajustage angulaire		Baugruppe Assembly group Section Grupo 3.1	 GESELLSCHAFT FÜR FÖRDER-, SPRITZ- UND SILO-ANLAGEN MBH D- 42551 Velbert • Haberstr. 40 • D-42553 Velbert • Postfach 101346	
Pos. Pos. Pos. Pos.	Stück Piece Pièce Pieza	Benennung Description Désignation Denominacion	DIN ISO	Bestell-Nr. order no. no. de référence no. de orden
26	1	Motorspannplatte für Regelgetriebe - Motor clamping plate for variable speed gear - Socle de support moteur pour engrenage à commande à réglage		ER0007
27	1	Zylinderschraube M 20 x 60 - Socket head cap screw - Vis à tête cylindrique	912	IS0102
28	1	Zylinderschraube M 20 x 60 - Socket head cap screw - Vis à tête cylindrique	936	IM0019
29	4	Zylinderschraube M 16 x 30 - Socket head cap screw - Vis à tête cylindrique	912	IS0097
30	4	Federring A 16 - Spring washer - Rondelle de ressort	127	II==§)
31	4	Scheibe 17 - Washer - Rondelle	125	II0007
32	2	Rundstahlbügel 1 ¼" M 8 32 x 80 - Stirrup bolt - Boulon étrier	3570	IR0003
33	4	Sechskantmutter M 8 - Hexagon nut - Erou hexagonal	934	IM0002

Pos. Pos. Pos. Pos.		Stück Pice Pièce Pieza	Benennung Description Désignation Denominacion	DIN ISO	Bestell-Nr. order no. no. de référence no. de orden
Antrieb - Regelgetriebe mit Winkelverstellung - Drive - Variable speed gear with angular adjustment Entrînement - Engrenage à commande à réglage pour ajustage angulaire			Baugruppe Assembly group Section Grupo 3.1	 GESELLSCHAFT FÜR FÖRDER-, SPRITZ- UND SILO-ANLAGEN MBH D- 42551 Velbert • Haberstr. 40 • D-42553 Velbert • Postfach 101346	
34	4	Federring A 8 - Spring washer - Rondelle ressort	127	II0036	
36	1	CEE - Kupplung PROCON 5-polig 5-poles 5-poles - CEE coupling - Couplage CEE 220 ... 415 V/6h 16 A 500 V		MX0001 MX0004	
37	1	Anbaugehäuse mit CEE-Stecker und Motorschutzschalter ohne Fernsteuerung - Case with CEE-plug and motor protection switch without remote control - Caisse à fiche CEE avec disjoncteur protecteur sans télécommande 10,0 ... 16,0 A 6,5 ... 10,0 A 5,4 ... 6,3 A		MA0003 MA0002 MA0004	
37	1	Anbaugehäuse mit CEE-Stecker und Motorschutzschalter mit Fernsteuerung - Case with CEE-plug and motor protection switch with remote control - Caisse à fiche CEE avec disjoncteur protecteur avec télécommande 10,0 ... 16,0 A 6,5 ... 10,0 A 5,4 ... 6,3 A		MA0051 MA0050 MA0052	

Antrieb - Regelgetriebe mit Winkelverstellung - Drive - Variable speed gear with angular adjustment Entrînement - Engrenage à commande à réglage pour ajustage angulaire		Baugruppe Assembly group Section Grupo 3.1	 GESELLSCHAFT FÜR FÖRDER-, SPRITZ- UND SILO-ANLAGEN MBH D- 42551 Velbert • Haberstr. 40 • D-42553 Velbert • Postfach 101346	
Pos. Pos. Pos. Pos.	Stück Piece Pièce Pieza	Benennung Description Désignation Denominacion	DIN ISO	Bestell-Nr. order no. no. de référence no. de orden
37.1	1	Leergehäuse mit Steckereinsatz für Motorschutzschalter - Blank case with plug-in socket for motor protection switch - Caisse vide avec douille à prise pour disjoncteur protecteur		MA0001
37.2	1	Motorschutzschalter ohne Fernsteuerung - Motor protection switch without remote control - Disjoncteur protecteur sans télécommande 10,0 ... 16,0 A 6,5 ... 10,0 A 5,4 ... 6,3 A		MF0002 MF0001 MF0003
37.2	1	Motorschutzschalter mit Fernsteuerung - Motor protection switch with remote control - Disjoncteur protecteur avec télécommande 10,0 ... 16,0 A 6,5 ... 10,0 A 5,4 ... 6,3 A		MF0009 MF0008 MF0010
37.3	1	Befestigungsplatte für Motorschutzschalter am Motor - Fixing plate for motor protection switch at motor - Plaque de fixation pour disjoncteur protecteur au moteur		EE0008

Antrieb - Regelgetriebe mit Winkelverstellung - Drive - Variable speed gear with angular adjustment Entrînement - Engrenage à commande à réglage pour ajustage angulaire		Baugruppe Assembly group Section Grupo 3.1	 GESELLSCHAFT FÜR FÖRDER-, SPRITZ- UND SILO-ANLAGEN MBH D- 42551 Velbert • Haberstr. 40 • D-42553 Velbert • Postfach 101346	
Pos. Pos. Pos. Pos.	Stück Piece Pièce Pieza	Benennung Description Désignation Denominacion	DIN ISO	Bestell-Nr. order no. no. de référence no. de orden
38	1	Regelgetriebemotor mit Winkelverstellung 380 ... 415 V; 50 Hz 440 ... 460 V; 60 Hz 500 V; 50 Hz - Variable speed gear with angular adjustment - Engrenage à commande à réglage avec ajustage angulaire		MM0262 MM0262 MM0263
38.1	1	Drehstrommotor 380 ... 415 V; 50 Hz 440 ... 460 V; 60 Hz - Three phase motor - Moteur triphasé		MM0068 MM0068
38.2	1	Stirnradgetriebe i = 56,25 - Spur gear - Réducteur à engrenage droit		MM0024
38.3	1	Verstellscheibe mechanisch einstellbar - Variable speed pulley mechan. Adjustment - Poulie variable réglable mécaniquement		MM0120
38.4	1	Verstellscheibe federbelastend - Variable speed pulley spring loaded - Poulie variable à ressort		MM0121
38.5	1	Breitkeilriemen LI 0900 - Wide section V-belt - Courroie trapézoïdale		MM0110
38.6		Winkelverstellung mit Handrad - angular adjustment with hand wheel - ajustage angulaire avec roue à main		MM0100


Rotamat

Variable Teile
variable parts
parties variables
partes variables

4

<p>1-teilig 1-part 1-partie 1-parte</p>					
<p>2-teilig 2-parts 2-parties 2-parte</p>					
<p>3-teilig 3-parts 3-parties 3-parte</p>					
<p>4-teilig 4-parts 4-parties 4-parte</p>	<p>Rotor \varnothing 9 rotor rotor rotor</p>				
<p>5-teilig 5-parts 5-parties 5-parte</p>	<p>Rotor \varnothing 15 rotor rotor rotor</p>				
<p>Rotor \varnothing 30 rotor rotor rotor</p>		<p>Rotor \varnothing 48 rotor rotor rotor</p>		<p>Segment Rotor segment rotor rotor segment segmento rotor</p>	
			<p>Manschette collar manchette manguito</p>	<p>Spannschraube tension screw vis de serrage tornillo tensor</p>	<p>Stehbolzen stud bolt boulon fileté espárrago</p>
			Pos. 2	Pos. 3	Pos. 4

Variable Teile Variable parts Parties variables Partes variables			Baugruppe Assembly group Section Grupo 4		 GESELLSCHAFT FÜR FÖRDER-, SPRITZ- UND SILO-ANLAGEN MBH D- 42551 Velbert • Haberstr. 40 • D-42553 Velbert • Postfach 101346 •		
Pos. Pos. Pos. Pos.	Stück Piece Pièce Pieza	Benennung Description Désignation Denominacion	Rotor ø 9 Rotor Rotor Rotor	Rotor ø 15 Rotor Rotor Rotor	Rotor ø 30 Rotor Rotor Rotor	Rotor ø 48 Rotor Rotor Rotor	Rotor Segment Segm. rotor Rotor segm. Rotor segm.
1.1	1	Rotor - Rotor - Rotor - Rotor	GM0041	GM0245	GM0035	GM0031	GM0039
1.1	1	Rotor <i>H = 50 mm</i> - Rotor - Rotor - Rotor				GM0937	
1.2	1	Reibscheibe - Friction wheel - Disque de frict. - Disco de fricion	GM0270	GM0247	GM0033	GM0027	GM0037
1.3	1	Rotordichtung - Rotor gasket - Joint rotor - Junta del rotor	GK0122	GK0119	GK0107	GK0106	GK0108
1.4	3	Zylinderschraube M 8 x 20 DIN 7984 - Cylinder screw - Vis à tête cyl. - Tornillo cilindr.	IS0117	IS0117	IS0117	IS0117	IS0117
1.5	6	Zylinderschraube M 8 x 40 DIN 912 - Cylinder screw - Vis à tête cyl. - Tornillo cilindr.	IS0084	IS0084	IS0084	IS0084	IS0084

Variable Teile Variable parts Parties variables Partes variables			Baugruppe Assembly group Section Grupo 4			 GESELLSCHAFT FÜR FÖRDER-, SPRITZ- UND SILO-ANLAGEN MBH D- 42551 Velbert • Haberstr. 40 • D- 42553 Velbert • Postfach 101346 04 •		
Pos. Pos. Pos.	Stück Piece Pièce Pieza	Benennung Description Désignation Denominacion	Rotor ø 30 Rotor Rotor Rotor	Rotor ø 48 Rotor Rotor Rotor	Rotor Segment Segm. rotor Rotor segm. Rotor segm.	Manschette Pos. 2 Collar Manchette Manguito	Spannschraube Pos. 3 Clamp. screw Vis de serrage Tornillo tensor	Stehbolzen Pos. 4 Stud bolt Boulon fileté Espárrago
1	1	Rotamat 25 Rotor 1-teilig Rotor 1-part Rotor 1-partie Rotor 1-parte	ER0160	ER0122	ER0165	KM0001	GM0160	GM0230
1	1	Rotamat 25 <i>h = 50 mm</i> Rotor 1-teilig Rotor 1-part Rotor 1-partie Rotor 1-parte		ER0246				
1	1	Rotamat 32 Rotor 2-teilig Rotor 2-part Rotor 2-partie Rotor 2-parte	ER0161	ER0123	ER0166	KM0002	GM0161	GM0231
1	1	Rotamat 32 <i>h= 110mm</i> Rotor 2-teilig Rotor 2-part Rotor 2-partie Rotor 2-parte		ER0244		KM0010		
1	1	Rotamat 32/3 Rotor 3-teilig Rotor 3-part Rotor 3-partie Rotor 3-parte	ER0162	ER0124	ER0167	KM0003	GM0162	GM0232
1	1	Rotamat 40 Rotor 4-teilig Rotor 4-part Rotor 4-partie Rotor 4-parte	ER0163	ER0125	ER0168	KM0004	GM0163	GM0233
1	1	Rotamat 40/5 Rotor 5-teilig Rotor 5-part Rotor 5-partie Rotor 5-parte	ER0164	ER0126	ER0169	KM0005	GM0164	GM0234



Einfülltrichter
Filling hopper
Entonnoir de chargement

Baugruppe
Assembly group
Section

5

GESELLSCHAFT FÜR FÖRDER-, SPRITZ- UND
SILO-ANLAGEN MBH
D- 42551 Velbert • Haberstr. 40 • D-42553 Velbert •
Postfach 101346

Pos. Pos. Pos.	Stück Piece Pièce	Benennung Description Désignation	DIN ISO	Bestell-Nr. Order no. No. de référence
1	1	Einfülltrichter ø 580 - standard - - Filling hopper - Entonnoir de chargement		ER0006
	1	Einfülltrichter ø 580 - steil - - Filling hopper ø 520 - steep - - Entonnoir de chargement ø 520 raide -		ER0009
2	1	Gitterrost mit Aufreißschiene - Grate with tear-up device - Grille avec déchireur de sac ø 520 20 ø 520 30 ø 580 20 ø 580 30		EA0009 EA0010 EA0011 EA0012
	1	Siebeinsatz mit Aufreißschiene - Mesh bottom with tear-up device - Insert crible avec déchireur de sac ø 520 10 ø 520 12 ø 520 16 ø 580 10 ø 580 12 ø 580 16		EA0017 EA0018 EA0019 EA0020 EA0021 EA0022

Einfülltrichter
Filling hopper
Entonnoir de chargement

Baugruppe
Assembly group
Section

5

velco

GESELLSCHAFT FÜR FÖRDER-, SPRITZ- UND
SILO-ANLAGEN MBH
D-42551 Velbert • Haberstr. 40 • D-42553 Velbert •
Postfach 101346

Pos. Pos. Pos.	Stück Piece Pièce	Benennung Description Désignation	DIN ISO	Bestell-Nr. Order no. No. de référence
2.1	1	Gitterrost - Grate - Crible		
		ø 520 20		KG0001
		ø 520 30		KG0002
		ø 580 20		KG0003
		ø 580 30		KG0004
	1	Siebeinsatz - Mesh bottom - Insert crible		
		ø 520 10		ER0049
		ø 520 12		ER0050
		ø 520 16		ER0051
		ø 520 30		ER0153
		ø 520 40		ER0291
		ø 580 10		EA0028
		ø 580 12		EA0029
		ø 580 16		EA0030
3	1	Aufreißschiene - Tear-up device - Déchireur de sac - Guia de desgarre		
		L = 520 mm		GM0021
		L = 580 mm		GM0022
4	1	Vibrationssieb - Vibrating screen - Tamis vibrant		
		ø 570 12		EA0014
		ø 570 16		EA0015
		ø 570 20		EA0016


Einfülltrichter
Filling hopper
Entonnoir de chargement

Baugruppe
Assembly group
Section
5



GESELLSCHAFT FÜR FÖRDER-, SPRITZ- UND
SILO-ANLAGEN MBH
D- 42551 Velbert • Haberstr. 40 • D-42553 Velbert •
Postfach 101346

Pos. Pos. Pos.	Stück Piece Pièce	Benennung Description Désignation	DIN ISO	Bestell-Nr. Order no. No. de référence
4.1	1	Ring für Vibrationssieb ø 570 x ø 510 x 8 - Ring for vibrating screen - Anneau pour tamis vibrant		GB0027
4.2	1	Sieb - Sieve - Crible		
		ø 570 12		GM0263
		ø 570 16		GM0264
		ø 570 20		GM0265
4.3	18	Niet 8 x 30 - Rivet - Rivet	660	IN0015
5.0	1	Vibrationsmotor - Vibration motor - Moteur vibrant		
		400 V, 50 Hz · 0,26 A		MM0600
	1	Druckluft - Kugelvibrator K 30 - Compressed air vibrator - Vibrateur à air comprimé		PA0010
5.1	1	Schalldämpfer 3/8" - Silencer - Silensieux		PS0006
6	3	Zylinderpuffer M 8 - Cylindrical buffer - Tampon cylindrique		KV0001
7	3	Federring A 8 - Spring washer - Rondelle de ressort	127	II0036

Einfülltrichter Filling hopper Entonnoir de chargement			Baugruppe Assembly group Section 5	 GESELLSCHAFT FÜR FÖRDER-, SPRITZ- UND SILO-ANLAGEN MBH D- 42551 Velbert • Haberstr. 40 • D-42553 Velbert • Postfach 101346	
Pos. Pos. Pos.	Stück Piese Pièce	Benennung Description Désignation	DIN ISO	Bestell-Nr. Order no. No. de référence	
8	3	Sechskantmutter M 8 - Hexagon nut - Erou hexagonal	934	IM0002	
		Zylinderschraube - Cylinder screw - Vis à tête cylindrique			
9	3	M 8 x 30	912	IS0082	
10	4	M 8 x 50	912	IS0085	
11	2	M 10 x 35	912	IS0105	
12	1	Montageschiene - Mounting bar - Barre de montage		ER0132	
13	1	Stecker PROCON 6-polig 6-poles 6-poles 6-polos - Plug - Prise de courant male		MX0051	
14	1	Zuleitungskabel 4 x 1,5 L = 1 m - Supply cable - Cable d'alimentation		MW0001	
15	1	Winkel $\frac{3}{8}$ " - A 4 - Elbow - Coude	2950	JW0026	
16	2	Schlauchschelle 12 ... 20 mm - Hose clip - Collier de serrage	3017	JS0071	

Einfülltrichter
Filling hopper
Entonnoir de chargement

Baugruppe
Assembly group
Section

5



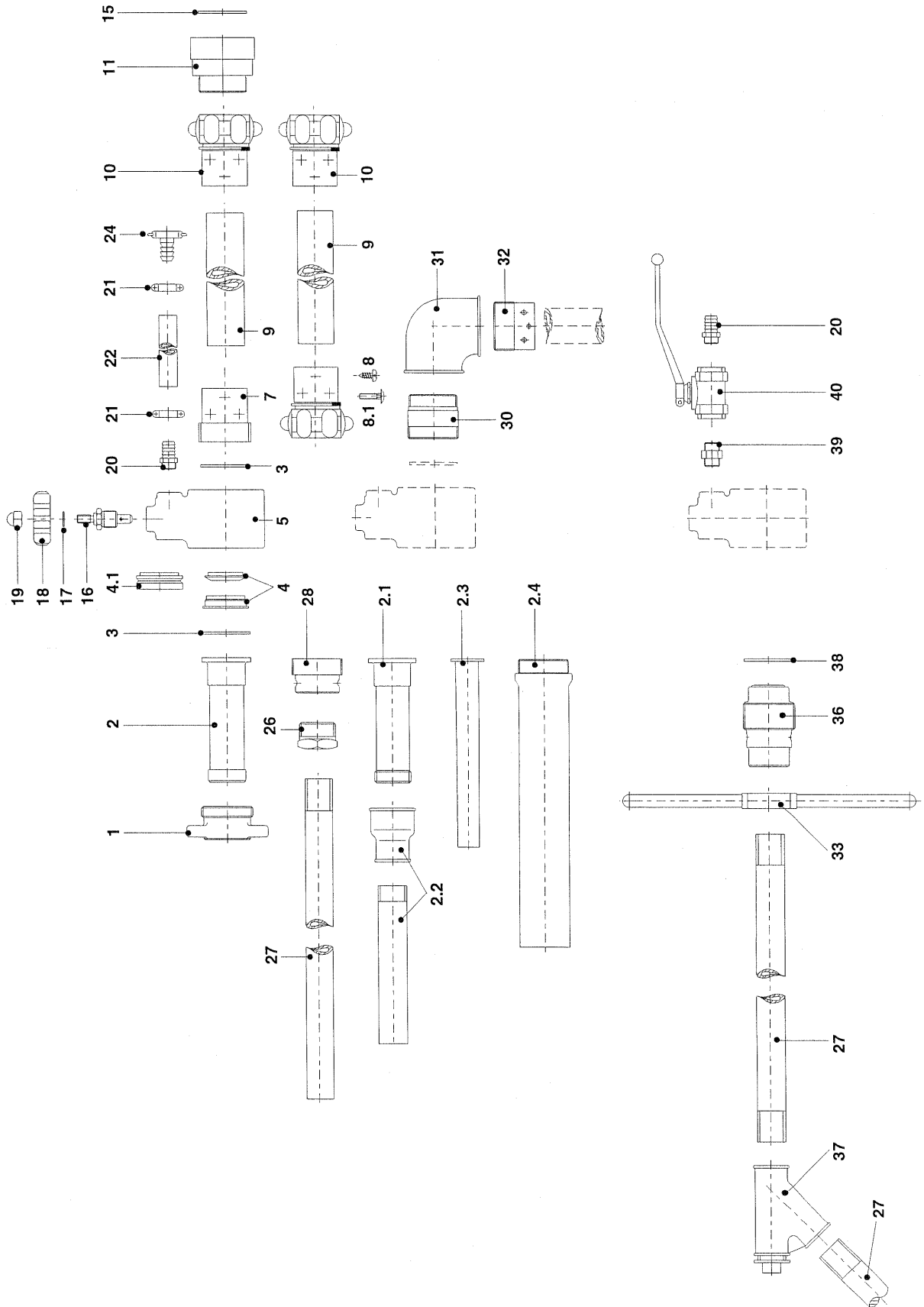
GESELLSCHAFT FÜR FÖRDER-, SPRITZ- UND
SILO-ANLAGEN MBH
D- 42551 Velbert • Haberstr. 40 • D-42553 Velbert •
Postfach 101346

Pos. Pos. Pos.	Stück Píece Pièce	Benennung Description Désignation	DIN ISO	Bestell-Nr. Order no. No. de référence
17	lfd. m. pr. m. le mètre	Druckluftschlauch 10 x 4 - Compressed air hose - Tuyau d'air comprimé		SA0010
18	2	Schlauchtülle $\frac{3}{8}$ " x 10 - Hose nozzle - Raccord à olive		JS0065
19	1	Regulierventil $\frac{3}{8}$ " - Regulating valve - Robinet de réglage		JK0142
20	1	Schlauchstecker 9 mm - Hose union - Fiche de raccord rapide avec embout à olive		JS0135
21	1	Ventil - Gewindesteckdose mit Außengewinde $\frac{3}{8}$ " - Threaded valve outlet plug with male thread - Douille à soupape pour raccord rapide avec filetage mâle		JS0143

Schlauch- und Spritzausrüstung

hose spraying equipment
equipment de fibres de projection
equipo de inyeccion - para manga

6



801006EL015



Blatt page page pag.		Ersatzteilliste list of spare parts liste de pièces de rechange lista de piezas de recambio		Schlauch-/und Spritzausrüstung hose spraying equipment équipement de flexibles de projection equipo de inyeccion - para manga			Gruppe group section grupo	
1 -11							6	
Pos. pos. pos. pos.	Stück piece pièce pieza	Benennung name désignation denominacion	DN 25	DN 32	DN 40	DN 50	DN 65	
1 → 5 16 → 20	1	Düsenmischkörper 02 kompl. mit Spritzdüse 3/4 " ohne Gewinde - nozzle mixing unit 02 compl. with spraying nozzle 3/4 " without thread - corps de lance 02 compl. avec cône de projection 3/4 " sans filet - cuerpo mezclador de tobera 02 cpl. con tobera de proyección sin filete	FS0001					
1 → 5 16 → 20	1	Düsenmischkörper 03 komplett - nozzle mixing unit 03 compl. - corps de lance 03 compl. - cuerpo mezclador de tobera 03 cpl. mit Spritzdüse ohne Gewinde - with spraying nozzle without thread - avec cône de projection sans filet - con tobera de proyección sin filete 3/4 "		FS0010				
		1 "		FS0011	FS0019 ¹⁾			
		1 "			FS0018 ²⁾			
		mit Spritzdüse mit Gewinde - with spraying nozzle with thread - avec cône de projection avec filet - con tobera de proyección con filete 3/4 "		FS0012				
		1 "		FS0013				
		1 "			FS0022 ¹⁾			
		1 "			FS0021 ²⁾			
		Pos. 20 ¹⁾ 1/2 " x 19 ²⁾ 1/2 " x 13						

801006EL015



Blatt page page page 2 -11		Ersatzteilliste list of spare parts liste de pièces de rechange lista de piezas de recambio	Schlauch-/und Spritzausrüstung hose spraying equipment équipement de flexibles de projection equipo de inyeccion - para manga				Gruppe group section grupo 6	
Pos. pos. pos. pos.	Stück piece pièce pieza	Benennung name désignation denominacion	DN 25	DN 32	DN 40	DN 50	DN 65	
1 → 5 16 → 20	1	Düsenmischkörper 03 komplett - nozzle mixing unit 03 compl. - corps de lance 03 compl. - cuerpo mezclador de tobera 03 cpl. mit Verlängerung (300 mm) und Muffe - with extension and bushing - avec allongement et manchon - con alargamiento y unión 3/4 "		FS0014				
		1 "		FS0015	FS0028 ¹⁾			
		1 "			FS0023 ²⁾			
		mit Kunststoffspritzdüse - with plastic spraying nozzle - avec cône de projection en plastique - con ohera de proyeciôn de plástico K 4		FS0016	FS0027 ¹⁾	FS0025		
		K 4			FS0024 ²⁾			
		K 6				FS0026	FS0029	
5 / 16 → 20	1	Düsenmischkörper 03 mit Nadelventil - nozzle mixing unit 03 with needle valve - corps de lance 03 avec robinet de réglage fin - cuerpo mezclador 03 de tobera con válvula de aguja	FS0030	FS0032	FS0034 ¹⁾ FS0035 ²⁾	FS0036	FS0038	
7 → 10	1	Materialschlauch mit Schlauchkupplung M / V L = 10 m - material hose hose with hose coupling F / M - tuyau à matériau avec raccords de tuyau F / M - manga de material con acoplamiento de tubo M / P	SB0010	SB0068	SB0109	SB0159	SB0209	
		Pos. 20 ¹⁾ 1/2 " x 19 ²⁾ 1/2 " x 13						

801006EL015



Blatt page page pag.		Ersatzteilliste list of spare parts liste de pièces de rechange lista de piezas de recambio	Schlauch-/und Spritzausrüstung hose spraying equipment équipement de flexibles de projection equipo de inyeccion - para manga			Gruppe group section grupo	
3 -11						6	
Pos. pos. pos. pos.	Stück piece pièce pieza	Benennung name désignation denominacion	DN 25	DN 32	DN 40	DN 50	DN 65
7 + 10	1	Schlauchkupplung M / V komplett - hose coupling F / M compl. - raccord de tuyau F / M compl. - acoplamiento de tubo M / P compl.	FS0050	FS0052	FS0054	FS0056	FS0058
8 → 10	1	Materialschlauch mit Schlauchkupplung M / M L = 10 m - material hose with hose coupling F / F - tuyau à matériau avec raccords de tuyau F / F - manga de material con acoplamiento de tubo M / M	SB0359	SB0409	SB0459	SB0509	SB0559
10	1	Schlauchkupplung M / M komplett - hose coupling F / F compl. - raccord de tuyau F / F compl. - acoplamiento de tubo M / M compl.	FS0089	FS0090	FS0091	FS0092	FS0093
16 → 19	1	Nadelventil komplett - needle valve compl. - robinet de réglage fin compl. - válvula de agua compl.	JN0001	FS0122	FS0123	FS0123	FS0123
20 → 24	1	Wasserschlauch mit 2/3 Verschraubung und Schlauchtülle L = 10 m - water hose with 2/3 screw connection and hose socket - tuyau d'eau avec 2/3 raccord et embout à olive - tubo de agua con atornilladura 2/3 y casquillo portatubo	SB0709	SB0709	SB0709 SB0759 ²⁾	SB0759	SB0759
		Pos. 20 ¹⁾ ½ " x 19 ²⁾ ½ " x 13					

801006EL015


GESELLSCHAFT FÜR FÖRDER-, SPRITZ- UND SILO-ANLAGEN MBH

D-42551 Velbert • Haberstr. 40 • D-42513 Velbert • Postf. 101346 • Tel. (02051) 2087-0 • Tx 8516610 • Telefax (02051) 208720

Blatt page page pag.		Ersatzteilliste list of spare parts liste de pièces de rechange lista de piezas de recambio		Schlauch-/und Spritzausrüstung hose spraying equipment équipement de flexibles de projection equipo de inyeccion - para manga			Gruppe group section grupo	
4 -11							6	
Pos. pos. pos. pos.	Stück piece pièce pieza	Benennung name désignation denominacion	DN 25	DN 32	DN 40	DN 50	DN 65	
27 / 22 → 38	1	Heißreparaturausrüstung incl. 6 m Lanze - high temperatur repair set incl. 6 m lance - équipement de réparation à chaud incl. lance de 6 m - equipo de reparacion en alienta incl. lanza de 6 m						
		1 "	FS0419					
		3/4 "		FS0420				
		1 "		FS0421	FS0423			
		1 ¼ "		FS0422	FS0424	FS0426		
		1 ½ "			FS0425	FS0427	FS0429	
30 → 32	1	Winkeldüse komplett - elbow nozzle compl. - buse angulaire compl. - tobera angular compl.	FS0120	FS0134	FS0136			
5 / 16 → 20 40	1	Düsenmischkörper 03 mit Nadelventil und Kugelhahn - nozzle mixing unit 03 with needle valve and ball valve - corps de lance 03 avec robinet de réglage fin et robinet à boule - cuerpo mezclador 03 de tobera con válvula de aguja y válvula de bola		FS0150	FS0152 ¹⁾ FS0153 ²⁾	FS0154	FS0156	
		Pos. 20 ¹⁾ ½ " x 19 ²⁾ ½ " x 13						

801006EL015


GESELLSCHAFT FÜR FÖRDER-, SPRITZ- UND SILO-ANLAGEN MBH

D-42551 Velbert • Haberstr. 40 • D-42513 Velbert • Postf. 101346 • Tel. (02051) 2087-0 • Tx 8516610 • Telefax (02051) 208720

Blatt page page pag.		Ersatzteilliste list of spare parts liste de pièces de rechange lista de piezas de recambio		Schlauch-/und Spritzausrüstung hose spraying equipment equipment de flexibles de projection equipo de inyeccion - para manga			Gruppe group section grupo	
5 -11							6	
Pos. pos. pos. pos.	Stück piece pièce pieza	Benennung name désignation denominacion	DN 25	DN 32	DN 40	DN 50	DN 65	
1	1	Überwurfmutter - swivel nut - écrou raccord - tuerca de racor		GS0005	GS0009	GS0013	GS0017	
2	1	Spritzdüse ohne Gewinde - spraying nozzle without thread - cône de projection sans filet - tobera de proyección sin filete						
		3/4 "	GS0020	GS0065				
		1 "		GS0069	GS0073			
2.1	1	Spritzdüse mit Gewinde - spraying nozzle with thread - cône de projection avec filet - tobera de proyección con filete						
		3/4 "		GS0021				
		1 "		GS0027	GS0033			
2.2	1	Verlängerung (300 mm) mit Muffe - extension (300 mm) with bushing - allongement (300 mm) avec machon - alargamiento (300 mm) con unión						
		3/4 "		FS0160				
		1 "		FS0162	FS0164			
2.3	1	Kunststoffspritzdüse - plastic spraying nozzle - cône de projection en plastique - tobera de proyección de plástico						
		K 4		GS0095	GS0097	GS0099		
2.4	1	K 6				GS0101	GS0103	
3	2	Dichtung - packing - joint - junta	GS0361	GS0362	GS0363	GS0364	GS0365	

801006EL015


GESELLSCHAFT FÜR FÖRDER-, SPRITZ- UND SILO-ANLAGEN MBH

D-42551 Velbert • Haberstr. 40 • D-42513 Velbert • Postf. 101346 • Tel. (02051) 2087-0 • Tx 8516610 • Telefax (02051) 208720

Blatt page page pag.		Ersatzteilliste list of spare parts liste de pièces de rechange lista de piezas de recambio			Schlauch-/und Spritzausrüstung hose spraying equipment équipement de flexibles de projection equipo de inyeccion - para manga			Gruppe group section grupo	
6 -11								6	
Pos. pos. pos. pos.	Stück piece pièce pieza	Benennung name désignation denominacion	DN 25	DN 32	DN 40	DN 50	DN 65		
4	1	Wasserring - geteilt - - water ring - splitted - - bague à eau - en deux parties - - anillo de agua - dividido -		FS0020	FS0480	FS0481	FS0482		
				FS0483 (16xø8)	FS0484 (16xø8)				
4.1	1	Wasserring - einteilig - - water ring - undivided - - bague à eau - indivisé - - anillo de agua -	GS0106	GS0107	GS0105				
5	1	Düsenmischkörper 02 - nozzle mixing unit 02 - corps de lance 02 - cuerpo mezclador de tobera 02	GS0130						
	1	Düsenmischkörper 03 - nozzle mixing unit 03 - corps de lance 03 - cuerpo mezclador de tobera 03		GS0140	GS0144	GS0148	GS0152		
7	1	Schlauchkupplung - Vaterstück - hose coupling - male - raccord de tuyau - mâle - acoplamiento de tubo - padre	GS0169	GS0174	GS0179	GS0184	GS0190		
8	8	Blechschaube B 5,5 x 13 DIN 7971 - sheet metal screw - via à tôle - tornillo roscachapa	IS0177	IS0177	IS0177				
8.1	8	Flachrundschaube M 5 x 20 DIN 603 - mushroom head bolt - boulon à tête bombée - tornillo aplastada			IS0181	IS0181	IS0181		
9	lfd m pr.m. le metre	Materialschlauch - material hose - tuyau à matériau - manga de material	SA0504	SA0558	SA0617	SA0661	SA0700		

801006EL015


GESELLSCHAFT FÜR FÖRDER-, SPRITZ- UND SILO-ANLAGEN MBH

D-42551 Velbert • Haberstr. 40 • D-42513 Velbert • Postf. 101346 • Tel. (02051) 2087-0 • Tx 8516610 • Telefax (02051) 208720

Blatt page page pag.		Ersatzteilliste list of spare parts liste de pièces de rechange lista de piezas de recambio			Schlauch-/und Spritzausrüstung hose spraying equipment équipement de flexibles de projection equipo de inyeccion - para manga			Gruppe group section grupo	
7 -11								6	
Pos. pos. pos. pos.	Stück piece pièce pieza	Benennung name désignation denominacion	DN 25	DN 32	DN 40	DN 50	DN 65		
10	1	Schlauchkupplung Mutterstück kpl. - hose coupling - female cpl. - raccord de tuyau - femelle cpl. - acoplamiento de tubo - madre cpl.	FS0099	FS0100	FS0101	FS0102	FS0103		
11	1	Reduzierstück - reducer piece - machon de réduction - pieza reductora							
		DN 32 / DN 25		GS0243					
		DN 40 / DN 25			GS0238				
		DN 40 / DN 32			GS0242				
		DN 50 / DN 40				GS0246			
		DN 65 / DN 50							GS0250
15	1	Dichtung für Reduzierstück - packing for reducer piece - joint pour machon de réduction - junta para pieza reductor							
		DN 32 / DN 25		GS0362					
		DN 40 / DN 25			GS0363				
		DN 40 / DN 32			GS0363				
		DN 50 / DN 40				GS0364			
		DN 65 / DN 50							GS0365
16	1	Nadelventil - needle valve - robinet de réglage fin - válvula de aguja	JN0001	FS0125	FS0126	FS0126	FS0126	FS0126	FS0126
17	1	Fächerscheibe A 10,5 DIN 6798 außenverzahnt - serrated lock washer - external - - rondelle a dents chevauchantes exterieures - arandela elástica - dentada -	II0257	II0257	II0257	II0257	II0257	II0257	II0257

801006EL015


GESELLSCHAFT FÜR FÖRDER-, SPRITZ- UND SILO-ANLAGEN MBH

D-42551 Velbert • Haberstr. 40 • D-42513 Velbert • Postf. 101346 • Tel. (02051) 2087-0 • Tx 8516610 • Telefax (02051) 208720

Blatt page page pag. 8 -11		Ersatzteilliste list of spare parts liste de pièces de rechange lista de piezas de recambio	Schlauch-/und Spritzausrüstung hose spraying equipment équipement de flexibles de projection equipo de inyeccion - para manga			Gruppe group section grupo 6	
Pos. pos. pos. pos.	Stück piece pièce pieza	Benennung name désignation denominacion	DN 25	DN 32	DN 40	DN 50	DN 65
18	1	Handrad - hand wheel - volant à main - volante de mano	GS0269	GS0269	GS0269	GS0269	GS0269
19	1	Hutmutter M 10 DIN 917 - hexagon cap nut - écrou borgne - tuerca de sombrerete	IM0035	IM0035	IM0035	IM0035	IM0035
20	1	Schlauchtülle - hose socket - embout à olive - casquillo portatubo					
		3/8 " x 13	JS0053	JS0053			
		1/2 " x 13			JS0054		
		1/2 " x 19			JS0055	JS0055	JS0055
21	2	Schlauschelle - hose clip - collier de serrage - abrazadera de manguera					
		16 ... 25 DIN 3017	JS0072	JS0072	JS0072		
		20 ... 31			JS0073	JS0073	JS0073
22	lfd m pr.m. le metrè	Wasserschlauch - water hose - tuyau d'eau - manga de agua					
		13 x 5	SA1400	SA1400	SA1400		
		19 x 6			SA1430	SA1430	SA1430

801006EL015


GESELLSCHAFT FÜR FÖRDER-, SPRITZ- UND SILO-ANLAGEN MBH

D-42551 Velbert • Haberstr. 40 • D-42513 Velbert • Postf. 101346 • Tel. (02051) 2087-0 • Tx 8516610 • Telefax (02051) 208720

Blatt page page pag.		Ersatzteilliste list of spare parts liste de pièces de rechange lista de piezas de recambio		Schlauch-/und Spritzausrüstung hose spraying equipment equipment de flexibles de projection equipo de inyeccion - para manga			Gruppe group section grupo	
9 -11							6	
Pos. pos. pos. pos.	Stück piece pièce pieza	Benennung name désignation denominacion	DN 25	DN 32	DN 40	DN 50	DN 65	
24	1	2/3 Schlauchverschraubung - 2/3 hose screw connection - 2/3 raccord de tuyau - 2/3 atornilladura de tubo						
		3/4 " x 13	JV0150	JV0150	JV0150			
		3/4 " x 19			JV0151	JV0151	JV0151	
26	1	Reduziernippel DIN 2950 - N 4 - reducing bush - nipple de reduction - boquilla de reduccion						
		1 " - 3/4 "	JR0034					
		1 1/4 " - 3/4 "		JR0035				
		1 1/4 " - 1 "		JR0037				
		1 1/2" - 1 "			JR0040			
		1 1/2" - 1 1/4 "			JR0041			
		2 " - 1 1/4 "				JR0044		
		2 " - 1 1/2 "				JR0045		
		2 1/2 " - 1 1/2 "					JR0047	
27	m	Spritzrohr - spraying pipe - tuyau de projection - tubo de projection						
		3/4 "	GR0002	GR0002				
		1 "	GR0003	GR0003	GR0003			
		1 1/4 "		GR0004	GR0004	GR0004		
		1 1/2 "			GR0005	GR0005	GR0005	

801006EL015


GESELLSCHAFT FÜR FÖRDER-, SPRITZ- UND SILO-ANLAGEN MBH

D-42551 Velbert • Haberstr. 40 • D-42513 Velbert • Postf. 101346 • Tel. (02051) 2087-0 • Tx 8516610 • Telefax (02051) 208720

Blatt page page pag.		Ersatzteilliste list of spare parts liste de pièces de rechange lista de piezas de recambio		Schlauch-/und Spritzausrüstung hose spraying equipment équipement de flexibles de projection equipo de inyeccion - para manga			Gruppe group group grupo	
10-11							6	
Pos. pos. pos. pos.	Stück piece pièce pieza	Benennung name désignation denominacion	DN 25	DN 32	DN 40	DN 50	DN 65	
28	1	Lanzen-/Schlauchanschlußstück - lance-/hose connection piece - pièce de connection de tuyau/lance - pieza de conexion de tubo/lanza	GS0320	GS0324	GS0328	GS0332	GS0336	
30	1	Mischkörperanschluß - mixing unit connection - raccord corps de lance - conexion del cuerpo mezclador						
		1 "	GS0276					
		1 ½ "	GS0273					
		2 "		GS0279				
		2 ½ "			GS0282			
31	1	Winkel DIN 2950 - A 1 - elbow - coude - codo						
		1 ½ "	JW0005					
		2 "		JW0006				
		2 ½ "			JW0008			
32	1	Schlauchanschlußstück - hose connection piece - pièce de raccord de tuyau - pieza de acoplamiento de tubo	GS0285	GS0287	GS0289			
33	1	Schutzring für Düsenmischkörper 03 - protection ring for nozzle mixing unit - anneau de garde pour corps de lance - anillo de protección para cuerpo mezclador	FS0177	FS0180	FS0184	FS0187	FS0195	

801006EL015



Blatt page page pag.		Ersatzteilliste list of spare parts liste de pièces de rechange lista de piezas de recambio		Schlauch-/und Spritzausrüstung hose spraying equipment équipement de flexibles de projection equipo de inyeccion - para manga			Gruppe group section grupo	
11 -11							6	
Pos. pos. pos. pos.	Stück piece pièce pieza	Benennung name désignation denominacion	DN 25	DN 32	DN 40	DN 50	DN 65	
36	1	Heißreparaturstück mit Wasserring - high temperature repair piece with water ring - pièce de réparation à chaud avec bague à eau - pieza para la reparacion en caliente con anillo de agua		GS0303	GS0306	GS0309	GS0312	
37	1	Umlenkstück - deflexion piece - pièce de déviation - pieza deflectora						
		3/4 "	FS0400	FS0400				
		1 "	FS0401	FS0401	FS0401			
		1 ¼ "		FS0402	FS0402	FS0402		
		1 ½ "			FS0403	FS0403	FS0403	
38	1	Dichtung - packing - joint - junta		GS0357	GS0355	GS0356	GS0358	
40	1	Kugelhahn - ball valve - vanne à boule - válvula de bola						
		3/8"		JK0063				
		½"			JK0064	JK0064	JK0064	

801006EL015


GESELLSCHAFT FÜR FÖRDER-, SPRITZ- UND SILO-ANLAGEN MBH

D-42551 Velbert • Haberstr. 40 • D-42513 Velbert • Postf. 101346 • Tel. (02051) 2087-0 • Tx 8516610 • Telefax (02051) 208720

Electrical engineering
bill of materials

Drawing Number : 0010-10-00-100

Machine No. 928

= +

BMK	Spare No.	Description	Designation	Manufacturer	Order Nr.
F2	MF0048		motor protection switch with CEE-plug and case	ELEKTRA Tailfingen	CGMN A 013 516/6h-CLG37/9-G-MS
M1	MM0262	main drive	control gear drive motor with angulaire adjustment	Lenze	GST09-2K VCK 112-22 20E
XS1	MX0030		connector ProTOP	Mennekes	15 A

UELZENER

MASCHINEN GmbH

Das UELZENER Maschinen-Programm The UELZENER Machine Programme

für den Hochbau

- Verputzmaschinen mit Mischer
- Mischpumpen für Fertigmörtel
- Mörtelpumpen
- Estrich -Misch- und -Förderanlagen
- Fließestrichpumpen
- Betonförderer
- Förderanlagen für Fertigmörtel

für den Bergbau

- Hinterfüll-Mischpumpen
- Schaummörtel-Mischpumpen
- Schneckenpumpen für Bergbaumörtel
- Durchlaufmischer für Bergbaumörtel
- Mischanlagen für Verfüllmörtel
- Rohrschneckenförderer

für den Tunnel-und Tiefbau

- Anker-Verpreßpumpen
- Injektions- und Verfüllanlagen
- Tübbing-Hinterfüll-Anlagen
- Pneumatische Betonförderer
- Betonnaßspritzenmaschinen

für den Feuerfestbereich

- Mischpumpen für Tundish-Spritzmassen
- Misch- und Förderanlagen für Vibrationsmassen
- Kolbenpumpen für Feuerfestmassen
- Durchlaufmischer für Feuerfestmassen
- Trockengutmischer für Feuerfestmassen

für Industrie, Umwelt und Entsorgung

- Dickstoff-Pumpen
- Vermörtelungsanlagen für Abfallstoffe
- Kalkmilch-Mischanlagen
- Schlamm-Kalk-Behandlungsanlagen
- Mörtel-Beschichtungsanlagen
- Mehrkomponenten-Misch-und-Förderanlagen

for Building Construction

- Plaster- and rendering machines with mixer
- Mixing pumps for ready-mixed mortars
- Mortar pumps
- Mixing and conveying systems for floor screed
- Self-levelling screed pumps
- Concrete conveyors
- Conveying systems for pre-mixed dry materials

for Mining

- Back-filling mixing pumps
- Foam-cement mixing pumps
- Worm-type pumps for mining mortar
- Continuous mixers for mining mortar
- Mixing units for filling mortar
- Pipe-type worm conveyors for mining mortar

for Tunnelling and Civil Engineering

- Anchor filling pumps
- Injection and filling units
- Concrete tiles - back-filling units
- Pneumatic concrete conveyors
- Wet shotcrete machines

for Refractories

- Mixing pumps for tundish spraying masses
- Mixing and conveying systems for vibration materials
- Piston pumps for refractories
- Continuous mixers for refractories
- Dry material mixers for refractories

for Industry, Environment and Waste Disposal

- Pumps for thick matter
- Mortar systems for waste disposal
- Lime slurry mixing systems
- Sludge-lime processing units
- Mortar coating units
- Mixing and conveying units for multiple components



UELZENER MASCHINEN GmbH

Wiesenstrasse 18
D-65843 Sulzbach am Taunus
Germany

Tel. +49-(0)6196-584-0
Fax +49-(0)6196-71273

e-mail: contact@uelzener-ums.de
Internet: www.uelzener-ums.de